



# Victorian Certificate of Education 2006

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

## STUDENT NUMBER

Figures

Words


Letter

--

# JAPANESE SECOND LANGUAGE

## Written examination

Monday 13 November 2006

Reading time: 11.45 am to 12.00 noon (15 minutes)

Writing time: 12.00 noon to 2.00 pm (2 hours)

## QUESTION AND ANSWER BOOK

### Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	7	7	15	30
Part B	4	4	15	
2 – Part A	4	4	20	40
Part B	2	2	10	
3	5	1	15	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual or bilingual dictionary in one or two separate volumes.
- Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

### Materials supplied

- Question and answer book of 16 pages, including **Assessment criteria** on page 16.

### Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

### At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

**Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.**

**SECTION 1 – Listening and responding**

**Instructions for Section 1 – Part A**

**Texts 1 and 2, Questions 1–7**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

**TEXT 1** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes in this space.

**Question 1**

Who is this announcement for?

\_\_\_\_\_

1 mark

**Question 2**

Complete the table with information from the announcement.

	Old schedule	New schedule
Meeting place		
Visiting place		

4 marks

**Question 3**

Why is the lunch venue yet to be decided?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1 mark

**TEXT 2** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

**Question 4**

a. What is the rule being discussed?

---

---

b. What is the reason for introducing the rule?

---

---

c. What is the difficulty with implementing the rule?

---

---

3 marks

**Question 5**

Give **three** reasons why Akira lost interest in going to the Expo.

- ---
- ---
- ---

3 marks

**Question 6**

Why does Akira suggest they go to Tokyo Disneyland? Give **two** reasons.

- ---

---
- ---

---

2 marks

**Question 7**

How does the language indicate that the two speakers are friends?

---

1 mark

Total 15 marks

### Instructions for Section 1 – Part B

#### Texts 3 and 4, Questions 8–11

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **JAPANESE**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 3** – Answer the following questions in **JAPANESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

#### Question 8

How much will the customer have to pay per night for each pet?

おきやくさんは一泊<sup>いっぱく</sup>それぞれのペットにいくら払いますか。

---

#### Question 9

Explain why the customer changed the booking.

なぜよやくをかえたか<sup>せつめい</sup>説明しなさい。

---

#### Question 10

a. When will the customer drop off his pets?

いつペットをあずけますか。

---

b. When will the customer pick up his pets?

いつペットをむかえに行きますか。

---

**TEXT 4** – Answer the following question in **JAPANESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

**Question 11**

While listening to a Japanese radio program Miki heard about a new baseball team. She decided to pass on this information to her friends, Tom and Kensuke. Complete the following memo including **five** points from the text. Answer in full sentences.

みきさんは日本語ラジオほうそうで、新しい野球<sup>やきゅう</sup>チームについて聞きました。友達<sup>たち</sup>のトムくんとけんすけくんに、五つのことがらを入れてメモを書きなさい。文で書きなさい。

トムくんとけんすけくんへ

•

•

•

•

•

トムくんとけんすけくんがやきゅうが好きだから、メモをとりました。

みきより

Total 15 marks

You may make notes  
in this space.

**END OF SECTION 1  
TURN OVER**

## SECTION 2 – Reading and responding

## Instructions for Section 2 – Part A

## Text 5, Questions 12–15

Read the text and then answer the questions in ENGLISH.

All answers **must** be based on the text.

## TEXT 5 – Answer the following questions in ENGLISH.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

おばあちゃんへ

お元気ですか。東京は今桜さくらがきれいです。先週、新しいエコハウスにひっこしました。

一番すごいのは鏡かがみのダクトだくとで、特別な鏡とくべつなかがみを使って光ひかりを集あつめます。それで太陽たいようの光がどの部屋へやにも入るようになります。前の家より明るあかくなったので、お母さんが喜よろこんでいます。二番目は屋根やねのソーラーパネルです。このパネルは太陽の光で電気でんきを作ります。だから、前より電気代だがずっと安くなりました。屋根には温水器おんすいきもあります。太陽の光で水がお湯お湯になります。だから、ガスを使つかわないで、お風呂お風呂に入いれます。

太陽はすごい力ちからを持っていますね。私達はこの公害こうがいのない自然エネルギーしぜんエネルギーをもっと使ったほうがいいと思います。家で電気でんきを作っているから、電気でんきを無駄むだにしません。エネルギーの使つかい方を皆みながもっとよく考かんがえなければなりません。そうすれば、環境かんきょうへの影えい響きょうが少すくなくなるでしょう。

おばあちゃんの家は古いけれども、自然しぜんと一緒いっしょにくらす事をよく考かんがえていますね。夏なつは障子しょうじをはずすので、風かぜの道みちができて、よく風かぜが通とおります。冬ふゆは縁側えんがわがあるから、太陽の光がたくさん入あって暖あたたかいです。

このエコハウスも昔むかしの家と同じように自然の力をもっと使おうとしています。多くの人おほくの人が環境かんきょうに優やさしい家に住すむといいですね。

しばらく会あっていないし、この家を見みてほしいから、ぜひ遊あそびに來きてください。皆みなで待まちっています。

それではまた

さようなら

四月七日

はなこ  
山田花子かがみ  
鏡 mirror

ダクト duct

ひかり  
光 lightたいよう  
太陽 sunだい  
代 chargesおんすいき  
温水器 hot water systemこうがい  
公害 pollution

エネルギー energy

くらす to live

しょうじ  
障子 traditional sliding door

はずす to take off

えんがわ  
縁側 wooden veranda

**Question 12**

Complete the following table with information about the three special features of Hanako's new house.

Feature	How it works	Result/effect

9 marks

**Question 13**

What **four** things does Hanako think we can do to preserve our environment?

- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4 marks

You may make notes  
in this space.

**Question 14**

Complete the following table with information about the traditional features of the grandmother's house.

Feature	How it works	Result/effect

6 marks

**Question 15**

Why does Hanako compare her house with her grandmother's house?

---

---

1 mark

Total 20 marks

You may make notes  
in this space.



**This page is blank**

## Instructions for Section 2 – Part B

### Text 6, Questions 16 and 17

Read the text and then answer the questions in **JAPANESE**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 6** – Answer the following questions in **JAPANESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

「お年玉はいい習慣か」

お年玉は、お正月に子供が親戚や両親からもらえるお金のプレゼントだ。普通のお小遣いと違って、まとまった金額が手に入る。

日本の子供達はお年玉をいくらぐらいもらうのだろうか。小学生は、二万五千元、中高校生は五万円ぐらいもらっているそうだ。普段高くて買えない物、例えば、ゲームソフトや服も買えるから、子供は皆とても楽しみにしている。

多くの親達は、「子供が中高校生になると、何にお金を使っているか分からないから、お年玉を全部子供に上げるのは危険かもしれない。」と心配している。そのために、70%近くの親は子供のためにお年玉を貯金して、将来何か役に立つ事に使おうとしている。このほかにも、親と子が一緒にお金の使い方を考える事で、お年玉を金銭教育の機会にもしているそうだ。自分で働かないで、人からもらったお金を全部使う事は、子供にとって良くないかもしれない。だから、たくさんのお年玉をもらった時は、買い物やレジャーに全部使わないで、貯金をしたり、教育のために使ったりしたほうが良いだろう。

子供のころはもらうだけだった人でも、大人になると、お年玉を上げなくてはならないだろう。そして、「お年玉は子供がお金を無駄に使うから、良くない習慣だ。」と言って、お年玉が嫌いになるかもしれない。

まとまった to come together at once

金額 amount of money

普段 usually

貯金 save

金銭教育 teaching about the use of money

ころ when

**Question 16**

According to the text, explain how a person’s opinion of otoshidama might change from childhood to adulthood.

記事を<sup>きじ</sup>読んで、子供<sup>ども</sup>が大人になると、お年玉<sup>としだま</sup>に対する<sup>たい</sup>意見<sup>いけん</sup>がどのように<sup>か</sup>変わるか<sup>せつめい</sup>説明しなさい。

---

---

---

---

---

---

**Question 17**

Explain why the writer used the title for this article. Support your answer with **two** examples from the text.

筆者<sup>ひっしや</sup>がこのタイトルをつけた理由<sup>りゆう</sup>を二つの例<sup>れい</sup>を上げて説明<sup>せつめい</sup>しなさい。

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Total 10 marks

You may make notes in this space.

### SECTION 3 – Writing in Japanese

#### Instructions for Section 3

Answer **one** question in 400–500 *ji* in **JAPANESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

#### Question 18

Your Japanese friend's family wants to come to Australia next year. In order to help them plan their itinerary they have asked you to tell them about Victoria's annual international events; for example, music, sports or culture. Write an email to your friend about some of these events. Make up a name for yourself and your friend.

日本人の友達<sup>だち</sup>の家族が来年オーストラリアに来たいと言っています。旅行<sup>りょこう</sup>の計画<sup>けいかく</sup>を立てるために、ビクトリア州で毎年行<sup>おこな</sup>われる音楽<sup>おんがく</sup>やスポーツや文化<sup>か</sup>などの国際<sup>こくさい</sup>的なイベントについて教えてほしいと言われました。いくつかイベント<sup>しら</sup>を調べたので、Eメールを書きなさい。友達の名前は自分で考<sup>かんが</sup>えなさい。自分の名前はちがうものにかえなさい。

OR

#### Question 19

You were recently invited to your girl/boyfriend's house for the first time. You met their family for the first time and ate dinner together. It was a very tense night. Write a diary entry about that experience.

あなたは最近<sup>さいきん</sup>はじめてガールフレンド/ボーイフレンドの家<sup>しょうたい</sup>に招待<sup>しょうたい</sup>されました。そして、はじめ彼女<sup>かのじょ</sup>/彼<sup>かれ</sup>の家族<sup>かぞ</sup>に会<sup>あ</sup>って、一緒<sup>いっしょ</sup>に夕食<sup>きんちよう</sup>を食べました。とても緊張<sup>きんちょう</sup>した夜でした。その時の経験<sup>けいけん</sup>を日記<sup>にっき</sup>に書きなさい。

OR

#### Question 20

Your one-year home-stay in Japan is coming to an end and you will return to Australia soon. Your Japanese school would like your opinion of the home-stay program in order to make improvements. Write an evaluative report for your Japanese teacher outlining the good and bad points of your home-stay experience. Make up a name for yourself.

あなたは日本で一年間のホームステイ<sup>お</sup>を終えて、もうすぐオーストラリアへ帰ることになっています。日本の学校がホームステイのプログラムをよくするために、あなたの意見<sup>いけん</sup>を聞きたがっています。ホームステイの良<sup>よ</sup>かった点と、悪<sup>わる</sup>かった点を入れて、日本語の先生にレポートを書きなさい。自分の名前はちがうものにかえなさい。

OR

**Question 21**

The Japanese Government is offering five scholarships to spend a year at a Japanese university. Write a formal letter to the Overseas Students Program Director, Mr Suzuki, giving reasons why you should be awarded one of the scholarships. Make up a name for yourself.

日本政府が日本の大学に1年間留学できる奨学生を5人募集しています。それに応募する手紙を留学プログラム係の鈴木さんあてに書きなさい。手紙に応募する理由を書かなければなりません。自分の名前はちがうものにかえなさい。

**OR**

**Question 22**

There is a mysterious house in the forest. Nobody else can see this house but you. The house has a red door and a green door. You discover that each door opens into a different world. Write a children's story about what is behind each door. Make up a name for yourself.

森の中に不思議な家があります。他の人には見えないけれどもあなたには見えます。その家には赤いドアと緑のドアがあります。それぞれのドアを開けると二つのちがう世界に行けます。その二つのドアの向こうがわの世界について、子供のために、物語を書きなさい。自分の名前はちがうものにかえなさい。

Total 15 marks

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

**SECTION 3 – continued  
TURN OVER**



A script book is available from the supervisor if you need extra paper to complete your answer. Please ensure you write your **student number** in the space provided on the front cover of the script book. At the end of the examination, place the script book inside the front cover of this question and answer book.

**END OF SECTION 3  
TURN OVER**

## Assessment criteria

### Section 1: Listening and responding

#### Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

### Section 2: Reading and responding

#### Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

### Section 3: Writing in Japanese

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar

END OF QUESTION AND ANSWER BOOK

